
TERMS OF REFERENCE – SERVICE PROVIDER

ĐIỀU KHOẢN THAM CHIẾU – NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ

Project:	Swiss Tourism for Sustainable Development in Vietnam (ST4SD)
Dự án:	<i>Du lịch Thụy Sĩ vì sự Phát triển Bền vững tại Việt Nam</i>
Code Mã:	TOR.C106.5 - Activity 4.2 TOR.C106.5 - Hoạt động 4.2
Product/ Service name Tên sản phẩm/ dịch vụ:	Designing & Organizing Service for Green Experiential Famtour <i>Dịch vụ thiết kế và tổ chức Famtour trải nghiệm du lịch xanh</i>
Contract term Thời hạn hợp đồng:	From Từ 05/2026 to đến 06/2026
Application deadline Hạn nộp đơn:	Before Trước 30/05/2026

1. PROJECT INTRODUCTION | GIỚI THIỆU DỰ ÁN

The Swiss Tourism for Sustainable Development in Vietnam (ST4SD), financed by the Swiss State Secretariat for Economic Affairs (SECO), aims at making Viet Nam's tourism sector more sustainable and inclusive. As part of the economic development cooperation of Switzerland for Viet Nam, it is implemented by the consortium of Helvetas Vietnam, a Swiss international NGO, and the CRED Tourism & Agriculture Solution Consulting Company Limited, a Vietnamese NGO. The Ministry of Culture, Sports and Tourism appointed the Viet Nam National Authority of Tourism (VNAT) as the project owner. | *Dự án Du lịch Thụy Sĩ vì sự Phát triển Bền vững tại Việt Nam (ST4SD), tài trợ bởi Tổng cục Kinh tế Liên Bang Thụy Sĩ (SECO), nhằm mục đích thúc đẩy sự phát triển bền vững và bao trùm của ngành du lịch Việt Nam. Là một phần trong hợp tác phát triển kinh tế giữa Thụy Sĩ và Việt Nam, dự án được thực hiện bởi Helvetas Vietnam, một tổ chức phi chính phủ quốc tế của Thụy Sĩ và Trung tâm Phát triển Kinh tế Nông thôn (CRED), một tổ chức phi chính phủ của Việt Nam. Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch chỉ định Cục Du lịch Quốc gia Việt Nam là chủ dự án.*

Operating under the auspices of the Da Nang Tourism Association, the Xu Quang Destination Club is a non-profit initiative functioning through voluntary community contributions and resource sharing without an independent legal status or dedicated staff. The Club's primary mission is to safeguard indigenous values and provide strategic consultancy for the development of sustainable tourism products in rural and mountainous regions. | *Dưới sự bảo trợ của Hiệp hội Du lịch Đà Nẵng, Câu lạc bộ Điểm đến Xứ Quảng là một thực thể phi lợi nhuận vận hành dựa trên tinh thần tự nguyện và chia sẻ nguồn lực cộng đồng mà không có tư cách pháp nhân độc lập hay nhân sự chuyên trách. Sứ mệnh cốt lõi của Câu lạc bộ là hỗ trợ bảo tồn các giá trị bản địa và tư vấn phát triển các sản phẩm du lịch bền vững tại các khu vực nông thôn và miền núi.*

In this framework, the "Da Nang Green Tourism Journey" marketing campaign is being implemented to promote local green tourism criteria and certified businesses. This campaign is coordinated by the Xu Quang Destination Club in close collaboration with the Da Nang Department of Tourism (DOCST), the Tourism Promotion Center and private sector. *I Trong khuôn khổ này, chiến dịch marketing "Hành trình Du lịch Xanh Đà Nẵng" được triển khai nhằm quảng bá bộ tiêu chí du lịch xanh và các doanh nghiệp đạt chứng nhận. Chiến dịch được điều phối bởi CLB Điểm đến Xứ Quảng với sự phối hợp chặt chẽ từ Sở VH TTDL Đà Nẵng, Trung tâm Xúc tiến Du lịch và khối tư nhân.*

Currently, in Hoi An and Da Nang, there are much more than 33 businesses, attractions, community-based tourism sites, and sustainable tourism experiences at various levels. Famtour involving reputable travel agencies (TAs), KOLs, and the press provide the essential connection needed to help sustainable tourism products and services reach both B2B and B2C customers. *I Hiện nay tại Hội An và Đà Nẵng đã có nhiều hơn 33 doanh nghiệp, điểm tham quan, điểm du lịch cộng đồng, các trải nghiệm du lịch mang tính bền vững ở các mức độ khác nhau. Famtour với các hãng lữ hành uy tín, KOL và báo chí là sự kết nối cần thiết để giúp các sản phẩm, dịch vụ du lịch bền vững được tiếp cận khách hàng B2B và B2C.*

Beneficiary | Người thụ hưởng: Green-certified tourism businesses, sustainable business models/products, community-based tourism destinations, and tourists | *Các doanh nghiệp đạt chứng nhận du lịch xanh, các mô hình kinh doanh/sản phẩm có tính bền vững, các điểm du lịch cộng đồng, và du khách.*

Funded by | Tài trợ bởi: ST4SD

2. REQUIRED TECHNICAL SPECIFICATIONS | THÔNG SỐ KỸ THUẬT YÊU CẦU

Equipment/ service name | *Tên thiết bị/ dịch vụ:*

Designing & Organizing Service for Green Experiential Famtour | *Dịch vụ thiết kế và tổ chức Famtour trải nghiệm du lịch xanh*

Technical requirements | *Yêu cầu kỹ thuật:*

2.1. The selected contractor must meet strict technical standards regarding networking capabilities and program design: *I Nhà thầu được lựa chọn cần đáp ứng các tiêu chuẩn kỹ thuật khắt khe về mạng lưới kết nối và năng lực thiết kế chương trình:*

- Extensive Partner Network(Highest Priority): *I Mạng lưới đối tác rộng rãi(Uưu tiên hàng đầu):*
 - Invite a minimum of 10 Travel Agencies (TAs) with a genuine interest and a customer base suitable for sustainable tourism. *I Mời được tối thiểu 10 đơn vị lữ hành thực sự quan tâm và có tệp khách hàng phù hợp với du lịch bền vững.*
 - Invite a minimum of 5-10 Influencers (KOLs) and Press members/Page Admins specialized in green lifestyles, cultural preservation, and environmental issues. *I Mời được tối thiểu 05-10 nhân vật có ảnh hưởng (KOLs) và báo chí/MXH chuyên viết về phong cách sống xanh, bảo tồn văn hóa và môi trường.*
- Diverse Tour Program Design: *I Thiết kế chương trình tour đa dạng:*

- o Propose 2-3 tour program options for guests to choose based on specialized interests (e.g., Sustainable Experience Tour, Green Practice Tour at Resorts/Villas). *I Phải đề xuất được 2-3 lựa chọn chương trình tour để khách mời lựa chọn theo sở thích chuyên biệt (ví dụ: Tour trải nghiệm du lịch bền vững, Tour thực hành xanh tại Resort/Villa).*
- o The programs must provide maximum opportunities for sustainable service providers, community-based tourism sites to directly access travel agencies and the press. *I Chương trình phải tạo điều kiện tối đa cho các đơn vị cung cấp dịch vụ bền vững, điểm đến du lịch cộng đồng tiếp cận trực tiếp với lữ hành và báo chí.*
- Logistics & Transportation: Ensure high-quality transportation and catering based on sustainable standards (prioritizing local ingredients). *I Hậu cần & Vận chuyển: Đảm bảo dịch vụ vận chuyển chất lượng cao, ăn uống theo tiêu chuẩn bền vững (ưu tiên nguyên liệu địa phương/OCOP)*

2.2. Expected Results | Kết quả dự kiến

- Market Access: Enable at least green 20 businesses, ST4SD's product grantees and community-based tourism sites to access professional distribution networks. *I Tiếp cận thị trường: Giúp ít nhất 20 doanh nghiệp xanh và sản phẩm được ST4SD tài trợ và điểm du lịch cộng đồng tiếp cận các mạng lưới phân phối chuyên nghiệp.*
- B2B Connectivity: Establish partnerships for 10 TAs, aiming for at least 05 signed Memorandums of Understanding (MOUs). *I Kết nối B2B: Thiết lập quan hệ đối tác cho 10 đơn vị lữ hành, hướng tới ít nhất 05 biên bản ghi nhớ (MOU) được ký kết.*
- Communication: Generate at least 10 high-quality news articles or storytelling videos from participants. *I Truyền thông: Tạo ra ít nhất 10 tin bài hoặc video kể chuyện chất lượng cao từ những người tham gia.*

2.3. Deliverables | Sản phẩm đầu ra

- Detailed tour program package (03 options). *I Bộ chương trình tour chi tiết (03 phương án).*
- Guest list (TAs/KOLs) including contact information and profiles. *I Danh sách khách mời (TAs/KOLs) có thông tin liên hệ và hồ sơ năng lực,*
- Famtour organization report with activity photos. *I Báo cáo tổ chức Famtour kèm theo hình ảnh hoạt động.*
- Compilation of news articles, social media posts, and video clips from guests following the event. *I Tổng hợp các tin/bài viết, video clips của khách mời sau sự kiện.*

2.4. Bidding Requirements & Priorities:

- Highest Priority: Preference will be given to travel agencies that have achieved Green Tourism or Sustainable Tourism certification (e.g., Da Nang Green Tourism label or equivalent international certifications) or those demonstrating extensive experience in executing sustainable tour products. *I Ưu tiên hàng đầu: Các đơn vị lữ hành đã đạt chứng nhận Du lịch Xanh (của Đà Nẵng hoặc các tổ chức quốc tế tương đương) hoặc có hồ sơ năng lực thực hiện các tour du lịch bền vững.*

- Demonstrated strong networking capacity with the community of sustainable TAs and eco-conscious KOLs. | *Chứng minh được mạng lưới kết nối sâu với cộng đồng TAs và KOLs trong lĩnh vực môi trường/phong cách sống.*

3. ORDER AND TIME OF USE | ĐẶT HÀNG VÀ THỜI GIAN SỬ DỤNG

Installation time or service use | *Thời gian lắp đặt hoặc sử dụng dịch vụ*

The Famtour event takes place on May 27 - 28, 2026, requiring preparation for the whole May. | *Thời gian lắp đặt hoặc sử dụng dịch vụ: Sự kiện Famtour diễn ra vào ngày 27 - 28/05/2026, và công tác chuẩn bị tổ chức trong suốt tháng 5/2026.*

Expected before June 15, 2026: Completion of all services and final deliverables handover. | *Dự kiến trước ngày 15/06/2026: Hoàn thành toàn bộ dịch vụ và bàn giao các sản phẩm đầu ra cuối cùng.*

4. BIDDING REQUIREMENTS | YÊU CẦU ĐẦU THẦU

Interested suppliers are requested to send detailed quotations to procurement@st4sd.vn, assist3@st4sd.vn before the above-mentioned deadline. The submitted documents must be password-protected. You will be asked for the password after submitting the application.

Các nhà cung cấp quan tâm được yêu cầu gửi báo giá chi tiết cho địa chỉ email procurement@st4sd.vn, assist3@st4sd.vn trước thời hạn nêu trên. Các tài liệu nằm trong đề xuất cần có mật mã bảo vệ. Chúng tôi sẽ liên hệ với bạn để hỏi mật mã.

The email subject line should begin with | *Tiêu đề email cần ghi: [TOR.C106.5] Designing & Organizing Service for Green Experiential Famtour | Dịch vụ thiết kế và tổ chức Famtour trải nghiệm du lịch xanh*

We will contact the unit that meets the above requirements.
Chúng tôi sẽ liên hệ đơn vị đáp ứng các yêu cầu trên.

Proposed by | Người đề xuất

Tran Thi Thu Hien - Campaign Coordinator | *Điều phối Chiến dịch*

Checked by | Người kiểm tra

Vu Nam – Component Manager | *Quản lý Hợp phần*

Approved by | *Người duyệt*

Olivier Messmer – Team Lead/ *Trưởng nhóm Dự án*